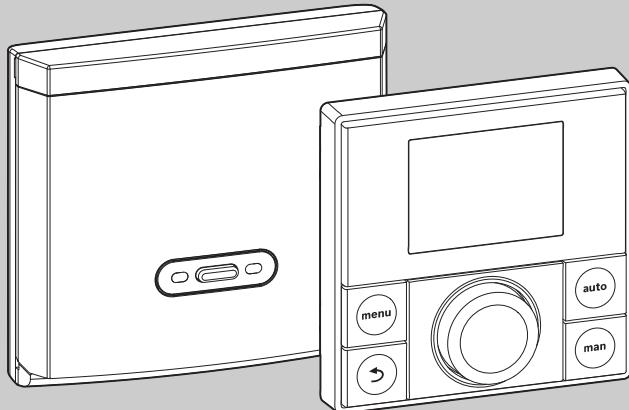


EMS plus



CE

0 010 009 858-001



## Istruzioni per l'uso RC200 RF

## 1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

### 1.1 Significato dei simboli

#### Avvertenze

Nelle avvertenze le parole di segnalazione indicano il tipo e la gravità delle conseguenze che possono derivare dalla non osservanza delle misure di sicurezza.

Sono definite le seguenti parole di segnalazione e possono essere utilizzate nel presente documento:



#### PERICOLO:

**PERICOLO** significa che si verificano danni alle persone da gravi a mortali.



#### AVVERTENZA:

**AVVERTENZA** significa che possono verificarsi danni alle persone da gravi a mortali.



#### ATTENZIONE:

**ATTENZIONE** significa che possono verificarsi danni lievi o di media entità alle persone.

#### AVVISO:

**AVVISO** significa che possono verificarsi danni alle cose.

#### Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### ⚠ Informazioni per il gruppo di destinatari

Le presenti istruzioni di funzionamento sono rivolte al gestore dell'impianto di riscaldamento.

Attenersi alle indicazioni in tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle indicazioni può provocare danni alle cose e alle persone fino al pericolo di morte.

- ▶ Leggere le istruzioni per l'uso (generatore di calore, regolatore del riscaldamento, ecc.) prima dell'utilizzo e conservarle.
- ▶ Rispettare le avvertenze e gli avvisi di sicurezza.

#### ⚠ Uso conforme alle indicazioni

- ▶ Utilizzare il prodotto esclusivamente per la termoregolazione degli impianti di riscaldamento.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. Gli eventuali danni che ne derivassero sono esclusi dalla garanzia.

#### ⚠ Danni dovuti al gelo

Se l'impianto non è in funzione, potrebbe gelare:

- ▶ Attenersi alle istruzioni per la protezione antigelo.
- ▶ Lasciare sempre acceso l'impianto per le sue funzioni aggiuntive, ad es. per la produzione di acqua calda sanitaria o per le funzioni di protezione dei dispositivi collegati in caso di arresto prolungato dell'impianto (antibloccaggio).
- ▶ Far eliminare immediatamente le disfunzioni che si presentano.

#### ⚠ Pericolo di ustione sui punti di prelievo dell'acqua calda

- ▶ Se vengono impostate temperature per l'acqua calda sanitaria maggiori di 60 °C o è attivata la disinfezione termica, deve essere installato un miscelatore ACS, a monte delle utenze. In caso di dubbio rivolgersi all'installatore.

## 2 Descrizione del prodotto

Il prodotto RC200 RF è un termoregolatore a onde radio senza sonda di temperatura esterna.

Il termoregolatore RC200 RF può essere utilizzato in unione ad una sonda di temperatura esterna senza fili.

### 2.1 Dati del prodotto per il consumo energetico

I dati di prodotto indicati soddisfano i requisiti del regolamento UE n. 811/2013 che integra la direttiva ErP 2010/30/UE. La classe della termoregolazione è necessaria per il calcolo dell'efficienza energetica per il riscaldamento di un insieme di apparecchi e viene pertanto indicata nella scheda tecnica del sistema.

Funzionamento di RC200 RF	Classe <sup>1)</sup>	[%] <sup>1),2)</sup>	
RC200 RF e modulo a onde radio		 & 	
Termoregolazione in funzione della temperatura ambiente, modulante	V	3,0	●
RC200 RF, modulo a onde radio e sonda di temperatura esterna		 &  & 	
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, modulante	II	2,0	○
Termoregolazione in funzione della temperatura esterna, con influsso della temperatura ambiente, modulante	VI	4,0	○

Tab. 1 Dati prodotto sull'efficienza energetica dell'unità di termoregolazione

- Stato di fornitura
- impostabile

- 1) Classificazione del termoregolatore secondo il regolamento UE n. 811/2013 sull'etichettatura, indicante il consumo di energia degli insiemi di apparecchi per il riscaldamento d'ambiente
- 2) Contributo all'efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in %

### 2.2 Validità della documentazione tecnica

Le indicazioni contenute nella documentazione tecnica dei generatori di calore, dei termoregolatori o del sistema con cablaggio bus sono valide anche per il presente termoregolatore.

## 3 Panoramica elementi di comando e simboli

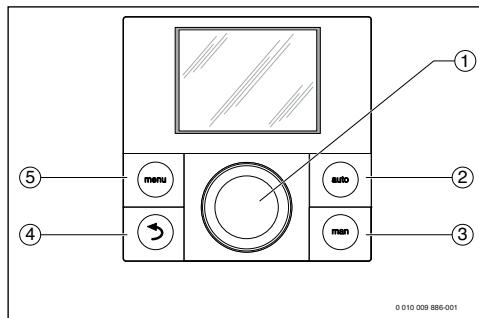


Fig. 1 Elementi di comando

- [1] Manopola con pulsante di selezione: selezionare (ruotare), confermare (premere), per abbandonare lo stato di riposo (premere brevemente) e contemporanea accensione dell'illuminazione del display (premere più a lungo di un secondo)
- [2] Tasto **auto**: l'esercizio automatico con programma orario
- [3] Tasto **man**: esercizio manuale
- [4] Tasto Indietro: richiamo del livello di menu superiore o rifiutare il valore (premere brevemente), per tornare al display standard (mantenere premuto)
- [5] Tasto **menu**: menu principale (premere brevemente)

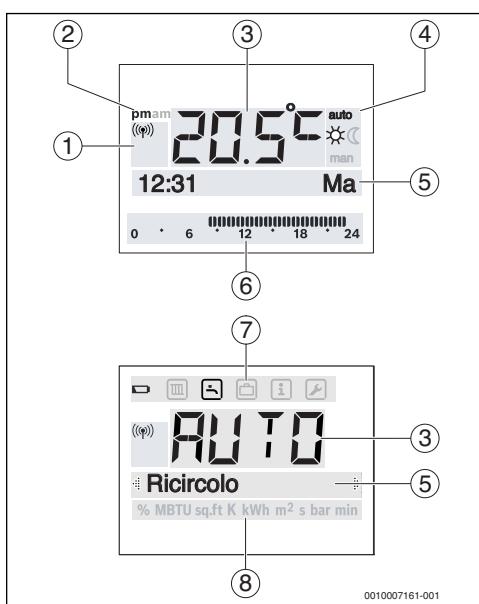


Fig. 2 Simboli sul display (figure a titolo di esempio)

Pos.	Simbolo	Denominazione: spiegazione
1	«»	Il termoregolatore è collegato e ha un collegamento radio con il modulo a onde radio. Se il simbolo lampeggia, si sta tentando di ristabilire il collegamento.
2	pm/am	Indicazione dell'ora della giornata: pomeriggio / mattina con orario in formato a 12 ore (impostazione di base formato 24 ore)
3	20.5°C	Visualizzazione valori: <ul style="list-style-type: none"> <li>Visualizzazione della temperatura attuale ambiente e campo di immissione della temperatura desiderata nell'ambiente</li> <li>Visualizzazione dei valori informativi e campo di immissione per i valori impostati</li> </ul>
4	auto	Tipo di esercizio: funzionamento automatico attivo (secondo un programma orario)
	man	Tipo di esercizio: funzionamento manuale attivo
	☀	Tipo di esercizio: riscaldamento attivo
	⌚	Tipo di esercizio: funzionamento attenuato attivo
5	-	Riga di testo: <ul style="list-style-type: none"> <li>Visualizzazione dell'ora (ad es. 14:03) e del giorno della settimana attuale (ad es. Lu)</li> <li>Visualizzazione delle voci del menu, delle impostazioni, dei testi di informazione ecc. Ulteriori testi vengono contrassegnati mediante frecce di direzione e diventano visibili ruotando la manopola con pulsante di selezione.</li> </ul>
6	12 13 14 15 16 17 18	Visualizzazione segmento - segmenti completi: periodo per l'esercizio di riscaldamento nel giorno corrente (1 segmento = 30 min)
	0 1 2 3 4 5 6	Nessun segmento: periodo per l'esercizio attenuato del giorno corrente

Pos.	Simbolo	Denominazione: spiegazione
7	■	Le batterie sono scariche.
	☰	Menu Risc.: Menu con le impostazioni per il riscaldamento
	⌚	Menu ACS: Menu con le impostazioni per la produzione d'acqua calda sanitaria
	กระเป๋า	Menu Ferie: Menu con le impostazioni per il programma ferie
	ⓘ	Menu Info: Menu per la visualizzazione di informazioni attuali sull'impianto di riscaldamento, ad es. riscaldamento, acqua calda sanitaria, solare
	🔧	Menu Impostazioni: Menu con impostazioni generali, ad es. lingua, ora/data, formati
8	-	Riga delle unità: unità fisiche per i valori visualizzati ad es. nel menu «Informazioni» %   MBTU   sa.ft   K   kWh   m <sup>2</sup>   s   bar   min

Tab. 2 Simboli sul display

## 4 Utilizzo

Alla fine di questo documento viene illustrata una panoramica della struttura del menu principale e della posizione delle singole voci di menu.

Le seguenti descrizioni si riferiscono alla visualizzazione standard (→ pag. 3, fig. 2).

### 4.1 Stato a riposo ed illuminazione

Dopo un po' di tempo dall'ultima azione eseguita dell'utente, la visualizzazione passa allo stato di riposo, per risparmiare energia.



00100010386-001

Lo stato di riposo mostra solo la temperatura ambiente, se la batteria è scarica o se è presente un segnale radio. La visualizzazione si aggiorna ogni due minuti.

Per uscire dallo stato di riposo:

- ▶ Premere brevemente il pulsante della manopola di selezione.
- oppure-
- ▶ Tenere premuto per un secondo il pulsante della manopola di selezione per accendere in aggiunta l'illuminazione. La visualizzazione passa alla visualizzazione standard o alla visualizzazione che era visibile in precedenza.. Con disfunzione attiva, viene visualizzata la stessa disfunzione.

### 4.2 Modificare la temperatura ambiente

#### Richiamo del valore della temperatura ambiente desiderata

Se il funzionamento automatico è attivo (visualizzazione **auto**):

- ▶ premere il tasto auto. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura desiderata nell'ambiente che è attualmente impostata. Successivamente viene visualizzata per alcuni secondi l'ora, fino a quando resterà l'impostazione attuale (punto temporale di commutazione successivo).



0010007395-001

Se l'esercizio manuale è attivo (visualizzazione **man**):

- ▶ premere il tasto man. Sul display viene visualizzata per alcuni secondi la temperatura desiderata nell'ambiente che è attualmente impostata.. Successivamente viene visualizzata per alcuni secondi l'informazione che l'impostazione attuale prosegue in modo permanente (senza limitazione di tempo).



0010007394-001

#### Modifica temporanea della temperatura ambiente nel funzionamento automatico.

Se in un dato momento fa troppo caldo o troppo freddo:

- ▶ Ruotare la manopola con il pulsante di selezione e confermare l'impostazione (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato finisce di lampeggiare. La modifica resta valida fino al raggiungimento del successivo punto di commutazione del programma orario attivo. Successivamente è nuovamente attiva la temperatura impostata nel programma automatico.

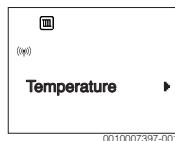


0010007396-001

## Modificare la temperatura ambiente desiderata per il tipo di esercizio Risc. o Riduzione

Se è continuamente troppo freddo o troppo caldo:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Risc..**



- ▶ Confermare il menu **Temperature**.
- ▶ Selezionare e confermare la voce del menu **Risc. o Riduzione**. Lampeggia l'impostazione attuale.
- ▶ Impostare e confermare la temperatura ambiente desiderata per il tipo di esercizio selezionato. Il valore impostato finisce di lampeggiare.



## Attivare l'esercizio manuale ed impostare la temperatura ambiente desiderata

Se per una determinata durata si necessita di una temperatura ambiente diversa dalla temperatura di riscaldamento o di riduzione:

- ▶ premere il tasto man. Ora il termoregolatore regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per l'esercizio manuale.
- ▶ Attendere alcuni secondi fino alla riattivazione della visualizzazione standard o confermare due volte.
- ▶ Impostare la temperatura ambiente desiderata e confermare (o attendere alcuni secondi). Il valore impostato finisce di lampeggiare. Il termoregolatore lavora in modo continuo e senza limitazione di tempo con l'impostazione modificata (senza attenuazione).



## 4.3 Impostare l'acqua calda sanitaria (ACS)

### Attivare il carico unico (funzione immediata acqua calda sanitaria)

Se si necessita di acqua calda sanitaria al di fuori degli orari impostati nel programma orario:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **ACS**.
- ▶ Premere il pulsante della manopola di selezione. Lampeggia l'impostazione attuale.
- ▶ Selezionare e confermare **ON**. La temperatura nominale del bollitore ad accumulo viene aumentata per un tempo determinato o il mantenimento della temperatura viene attivato per un tempo determinato.



### Modificare la temperatura dell'acqua calda

Se l'acqua sanitaria è troppo calda o troppo fredda (non possibile se il termoregolatore è installato come termoregolatore di zona)

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **ACS**.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Temperatura**. Lampeggia l'impostazione attuale.



- ▶ Impostare e confermare la temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria. Se il valore massimo della temperatura dell'acqua calda sanitaria 60 °C viene superato, lampeggia l'avvertenza del pericolo di ustioni.



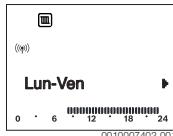
- ▶ Premere il tasto indietro, impostare e confermare  $\leq 60$  °C. **-oppure-**
- ▶ Confermare l'impostazione  $> 60$  °C.

## 4.4 Impostazione del programma orario

### Apertura del programma orario per alcuni giorni o per un singolo giorno della settimana

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Risc..**
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Progr. orario**.

Viene visualizzata la voce del menu **Lun-Ven**.



- ▶ Selezionare e confermare la scelta **Sabato** (per modificare insieme gli orari di commutazione per tutti i giorni lavorativi) oppure la scelta **Sabato ... Venerdì** (per modificare gli orari di commutazione per un solo giorno della settimana). Viene visualizzata la voce del menu **Avvio risc.1**.



### Anticipare o rimandare l'avvio del riscaldamento o dell'attenuazione (spostamento dell'orario di commutazione)

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare l'orario di commutazione. L'ora attuale impostata per l'orario di commutazione e il relativo segmento lampeggiante nell'indicazione a barre.

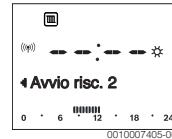


- ▶ Spostare l'orario di commutazione sull'ora desiderata. L'impostazione si modifica nella visualizzazione del valore in fasi da 15 minuti e nell'indicazione a segmenti (barre) in fasi da 30 minuti.
- ▶ Confermare l'impostazione.

### Aggiungere una nuova fase di riscaldamento (ad es. Avvio risc.2 fino a Avvio riduz.2)

Se non vengono già utilizzati tutti e sei gli orari di commutazione nel programma orario può essere aggiunta una nuova fase di riscaldamento.

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare **Avvio risc.2**.



Il nuovo orario di commutazione viene aggiunto. L'ora attuale e il relativo segmento nell'indicazione a segmenti (barre) lampeggiante.

- ▶ Impostare l'orario di commutazione per **Avvio risc.2**, ad es. ore 14:00 e confermare. La nuova fase di riscaldamento è aggiunta con una durata di mezz'ora. **Avvio riduz.2** è impostato sulle ore 14:30. Rimandare eventualmente **Avvio riduz.2**, ad es. alle ore 23:00.



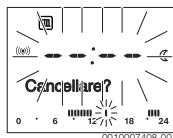
### Interrompere la fase di riscaldamento con la fase di attenuazione (ad es. aggiungere un'ulteriore fase di attenuazione tra Avvio risc.2 e Avvio riduz.2)

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare **Avvio riduz.2** (fine della fase di riscaldamento da interrompere).
- ▶ Anticipare **Avvio riduz.2** all'orario di avvio dell'interruzione, ad es. ore 18:00.
- ▶ Aggiungere una nuova fase di riscaldamento ed impostare l'avvio riscaldamento e attenuazione, ad es. **Avvio risc.3** (ore 21:00) fino a **Avvio riduz.3** (ore 23:00). Il termoregolatore ordina automaticamente le fasi di riscaldamento in modo cronologico.



### Cancellare la fase di riscaldamento (ad es. Avvio risc.2 fino a Avvio riduz.2)

- ▶ Aprire il programma orario per tutti i giorni lavorativi o per un singolo giorno della settimana.
- ▶ Selezionare e confermare **Avvio riduz.2**.  
L'ora attuale impostata per il tempo di commutazione e il relativo segmento nell'indicazione a segmenti (barre) lampeggiante.
- ▶ Impostare **Avvio riduz.2** allo stesso orario di **Avvio risc.2**. Nella riga di testo compare **Cancellare?**
- ▶ Confermare **Cancellare?** per cancellare la fase di riscaldamento.



### 4.5 Impostare il programma ferie

#### Aprire il menu ferie

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Ferie**.  
Viene visualizzata la voce del menu **Prog. ferie**.



#### Attivare il programma ferie e impostare il periodo delle ferie

- ▶ Selezionare e confermare il menu **Ferie**, finché non lampeggi il valore impostato **OFF**.
- ▶ Selezionare e confermare **ON**.  
Vengono visualizzate la data per l'inizio ferie (impostazione di base 1° giorno di ferie = data attuale) e la data per la fine delle ferie (impostazione di base ultimo giorno = una settimana dopo la data attuale). Il giorno di inizio delle ferie lampeggia.



- ▶ Selezionare e confermare il giorno per l'inizio delle ferie.  
Il giorno è modificato, il mese per l'inizio delle ferie lampeggia.

- ▶ Selezionare e confermare il mese per l'inizio delle ferie.  
Il mese è modificato, il giorno per la fine delle ferie lampeggia.



- ▶ Selezionare e confermare il giorno per la fine delle ferie.  
Il giorno è modificato, il mese per la fine delle ferie lampeggia.
- ▶ Selezionare e confermare il mese per la fine delle ferie.  
Il programma ferie viene attivato automaticamente al momento dell'inizio ferie. Il tempo delle ferie per l'esempio rappresentato va dalle ore 00:00 del 06.08. alle 24:00 del 21.08.



Se l'inizio delle ferie viene impostato su un giorno trascorso, allora le ferie inizieranno l'anno successivo.  
Se la fine delle ferie viene impostata su un giorno precedente all'inizio delle stesse, allora le ferie finiranno l'anno successivo.

#### Interrompere il programma ferie

- ▶ premere il tasto man.  
Il termoregolatore regola in modo continuo sulla temperatura nominale impostata per l'esercizio manuale. L'acqua calda sanitaria è disponibile solo se è attivo il carico unico o se il tipo di esercizio per la produzione d'acqua calda sanitaria è **ON**.
- ▶ Eventualmente impostare la temperatura ambiente desiderata.  
Il termoregolatore regola in modo continuo sulla nuova temperatura ambiente impostata.



- ▶ Premere il tasto auto per continuare il programma ferie.

## Terminare in anticipo il programma ferie

- ▶ Selezionare e confermare il menu **Ferie**, finché non lampeggia il valore impostato **ON**.
- ▶ Selezionare e confermare **OFF**.



Il programma ferie è terminato in anticipo. I valori impostati sono cancellati.

## 4.6 Ulteriori impostazioni

### Regolazione dell'ora e della data

- ▶ Aprire il menu principale.
  - ▶ Selezionare e confermare il menu **Impostazioni**.
  - ▶ Selezionare e confermare il menu **Ora/Data**.
- Viene visualizzata la voce del menu **Ora**.



- ▶ Premere la manopola del pulsante di selezione. L'indicazione dell'ora lampeggia.
- ▶ Impostare e confermare le ore. I minuti lampeggiano.
- ▶ Impostare e confermare i minuti.

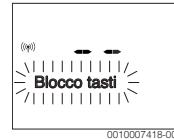


- ▶ Selezionare e confermare la voce del menu **Data**. La data lampeggia (osservare l'impostazione nel menu **Impostazioni > Formato > Formato data**).
- ▶ Impostare il giorno, il mese e l'anno seguendo lo stesso procedimento delle ore e dei minuti.
- ▶ Premere la manopola del pulsante di selezione. Il valore impostato finisce di lampeggiare.



## Attivazione/disattivazione blocco dei tasti

- ▶ Tenere premuto per alcuni secondi il pulsante della manopola di selezione e il tasto auto finché nella riga di testo non viene visualizzato **Blocco tasti**.



- ▶ Se, con la funzione blocco tasti attivata, viene azionato un elemento di comando compare **Blocco tasti**.
- ▶ Rimuovere il **Blocco tasti**: Tenere premuto per alcuni secondi il pulsante della manopola di selezione e il tasto auto finché non viene più visualizzato **Blocco dei tasti**.

## 4.7 Visualizzazione dell'intensità del segnale

Se deve essere controllata l'intensità del segnale sul ripetitore:

- ▶ Aprire il menu principale.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Info**.
- ▶ Selezionare e confermare il menu **Segnale radio**.



L'intensità del segnale radio viene visualizzata nell'indicazione a barre. Più barre sono visibili, maggiore è l'intensità del segnale.



Non visualizzare troppo a lungo l'intensità del segnale, altrimenti le batterie si esauriscono rapidamente.

## 5 Menu princ.

A seconda della caldaia e dalla modalità di utilizzo del termoregolatore non tutte le voci del menu sono selezionabili, vedere panoramica menu principale, alla fine del presente documento.

### 5.1 Menu Riscaldamento

#### Impostazioni del programma orario

Menu Risc. > Progr. orario

Voce di menu	Descrizione
Lun-Ven	Per ogni giorno possono essere impostati 6 tempi (o orari) di commutazione (3 tempi di commutazione per l'avvio riscaldamento e 3 tempi di commutazione per l'avvio attenuazione). La durata minima di una fase di riscaldamento è 30 minuti.
Sabato	Nell'impostazione di base sono impostati:
Domenica	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lun-Ven: Avvio risc. 1: <b>06:00</b> fino a Avvio riduz. 1: <b>23:00</b></li> <li>Sabato e Domenica: Avvio risc. 1: <b>08:00</b> fino a Avvio riduz. 1: <b>23:00</b></li> </ul>
Lunedì	In tal modo si riscalda in modo limitato dalle ore 23:00 della sera fino alle ore 06:00 del giorno successivo alla temperatura di attenuazione (sabato e domenica fino alle ore 08:00).
Martedì	
Mercoledì	
Giovedì	
Venerdì	

Tab. 3

#### Ripristino del programma orario sulle impostazioni di base

Menu Risc. > Reset tempi

Voce di menu	Descrizione
Reset tempi	Con l'impostazione Sì è possibile ripristinare un programma orario individuale alle impostazioni di fabbrica.

Tab. 4

#### Disattivazione estiva (disponibile solo con regolazione in funzione della temperatura esterna)

Menu Risc. > Estate/inv. (

Voce di menu	Descrizione
Estate/inv. (  <td>Se l'impostazione mai riscaldare è attiva, il riscaldamento è spento (ad es. in estate). Se la funzione riscald. sempre è attiva, il riscaldamento è sempre acceso. Se la funzione sec. temp. est. è attiva, il riscaldamento viene acceso e spento in funzione dell'impostazione effettuata al parametro di Soglia temp.</td>	Se l'impostazione mai riscaldare è attiva, il riscaldamento è spento (ad es. in estate). Se la funzione riscald. sempre è attiva, il riscaldamento è sempre acceso. Se la funzione sec. temp. est. è attiva, il riscaldamento viene acceso e spento in funzione dell'impostazione effettuata al parametro di Soglia temp.
Soglia temp. (  <td>Se la temperatura esterna supera la soglia di temperatura qui impostata (<b>10,0 °C ... 30,0 °C</b>) il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna scende al di sotto della soglia qui impostata di 1 K ( °C) il riscaldamento viene acceso. Questa voce di menu è disponibile solo se la funzione Estate/inv. è impostata su sec. temp. est.</td>	Se la temperatura esterna supera la soglia di temperatura qui impostata ( <b>10,0 °C ... 30,0 °C</b> ) il riscaldamento viene spento. Se la temperatura esterna scende al di sotto della soglia qui impostata di 1 K ( °C) il riscaldamento viene acceso. Questa voce di menu è disponibile solo se la funzione Estate/inv. è impostata su sec. temp. est.

Tab. 5

### 5.2 Menu ACS

Voce di menu	Descrizione
Carico unico	Se viene attivato il carico unico (ON) la produzione dell'acqua calda sanitaria o il mantenimento del calore viene immediatamente accesa/o.
Temperatura <sup>1)</sup>	La temperatura dell'acqua calda sanitaria può essere impostata solo tramite il termoregolatore, se la produzione dell'acqua calda sanitaria sul generatore di calore è impostata su esercizio automatico o massimo.
ACS <sup>1)</sup>	Il funzionamento automatico per la produzione d'acqua calda sanitaria è attivo se nella visualizzazione del valore è visualizzato AUTO. Il programma orario per il riscaldamento presta il tempo di commutazione per la produzione dell'acqua calda sanitaria. La produzione d'acqua calda sanitaria continua o il mantenimento del calore è attiva/o, se nella visualizzazione del valore è impostato ON. Non avviene alcuna produzione d'acqua calda sanitaria o mantenimento del calore se nella visualizzazione del valore è presente OFF.

Voce di menu	Descrizione
Ricircolo <sup>1)</sup>	Grazie al ricircolo sanitario l'acqua calda sanitaria è immediatamente disponibile nei punti di prelievo. <ul style="list-style-type: none"> <li>Se è impostato ON, viene fatta circolare brevemente acqua calda sanitaria attraverso la condutture di ricircolo.</li> <li>Se è impostato AUTO, nei tempi con produzione d'acqua calda sanitaria attiva viene pompata brevemente acqua calda sanitaria attraverso la condutture di ricircolo.</li> <li>Impostare OFF per risparmiare più energia possibile.</li> </ul>
Disinfezione <sup>1)</sup>	Tramite la disinfezione termica è possibile garantire la qualità dell'acqua calda sanitaria dal punto di vista igienico. Se è impostato AUTO ogni martedì a partire dalle ore 2:00 (di notte) l'acqua calda sanitaria viene scaldata a 70 °C.
Giorn. 60°C <sup>1)</sup>	Se è impostato Sì, con impianti solari l'acqua calda sanitaria viene riscaldata ogni giorno per una volta a partire dalle ore 2:00 (di notte) su 60 °C, allo stesso modo della disinfezione termica (disponibile solo con generatore di calore EMS plus).

1) Può essere accesa/o solo sul regolatore RC200 per il circ di risc. CR1, non sui regolatori per i circ. di risc. CR2..4

Tab. 6

### 5.3 Menu Info

Nel menu **Info** possono essere richiamati i valori attuali e gli stati di funzionamento attivi dell'impianto. Non possono possibili modifiche.

Menu **Info > Risc.**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Attribuz. CR	Viene visualizzato il numero del circuito di riscaldamento.
Temp. est. (✖)	La temperatura esterna attualmente misurata. Disponibile solo se è installata una sonda della temperatura esterna.

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Stato oper.	Qui viene visualizzato lo stato attivo attuale: <ul style="list-style-type: none"> <li>Se viene visualizzato OFF, il riscaldamento è spento, ma la protezione anti-gelo continua ad essere attiva.</li> <li>Se viene visualizzato Risc. o Riduzione, il riscaldamento lavora in esercizio automatico. In base al programma orario si riscalda fino alla temperatura impostata per il rispettivo tipo d'esercizio.</li> <li>Se viene visualizzato Estate, il riscaldamento è spento in ragione della disattivazione estiva (✖). L'acqua calda sanitaria è disponibile in base al tipo d'esercizio impostato.</li> <li>Se viene visualizzato Manuale, il riscaldamento lavora in esercizio manuale.</li> </ul>
Temp. amb.	La temperatura ambiente misurata attualmente.

Tab. 7

Menu **Info > ACS**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Stato oper.	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale della produzione d'acqua calda sanitaria: ON oppure OFF
Temp. nom.	Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria.
Temp. reale	Temperatura dell'acqua calda sanitaria attualmente rilevata.

Tab. 8

Menu **Info > Solare**

Voce di menu	Descrizione (possibili visualizzazioni)
Apporto sol. o Solare (MWh)	Apporto solare complessivo dalla prima messa in servizio dell'impianto solare, ad es. <b>120 kWh</b> .
Collet. reale	La temperatura del collettore misurata attualmente.
Temp. accum.	La temperatura dell'acqua misurata attualmente nell'accumulatore solare.
Circol.solare	Visualizzazione dello stato di funzionamento attuale del circolatore solare (di tipo modulante): 100 % = ON, velocità massima; 0 % = OFF

Tab. 9

Menu **Info > Con. energia**

<b>Voce di menu</b>	<b>Descrizione (possibili visualizzazioni)</b>
24h: Gaz risc	Consumo di combustibile del riscaldamento il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. <b>240 kWh</b>
24h Corr risc	Consumo di elettricità per riscaldamento il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. <b>3,5 kWh</b>
24h: Gas ACS	Consumo di combustibile per acqua calda sanitaria il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. <b>120 kWh</b>
24h: Corr ACS	Consumo di elettricità per acqua calda sanitaria il giorno precedente (0 – 24 h), ad es. <b>1,8 kWh</b>
30d: Gas risc	Consumo di combustibile del riscaldamento nella media giornaliera <sup>1)</sup> (0 – 24 h), ad es. <b>240 kWh</b>
30d Corr risc	Consumo di elettricità per riscaldamento nella media giornaliera <sup>1)</sup> (0 – 24 h), ad es. <b>3,5 kWh</b>
30d: Gas ACS	Consumo di combustibile per acqua calda sanitaria nella media giornaliera <sup>1)</sup> (0 – 24 h), ad es. <b>120 kWh</b>
30d: Corr ACS	Consumo di elettricità per acqua calda sanitaria nella media giornaliera <sup>1)</sup> (0 – 24 h), ad es. <b>1,8 kWh</b>

1) Media degli ultimi 30 giorni

Tab. 10

Menu **Info > Segnale radio**

<b>Voce di menu</b>	<b>Descrizione (possibili visualizzazioni)</b>
Forza segnale	Mostra l'intensità del segnale radio. Più forte è il segnale, maggiore è il numero linee che vengono visualizzate. Non visualizzare troppo a lungo il segnale radio, altrimenti le batterie si esauriscono rapidamente.

Tab. 11

**5.4 Menu Impostazioni**Menu **Impostazioni > «Lingua»**

<b>Voce di menu</b>	<b>Descrizione del funzionamento</b>
«Lingua» <sup>1)</sup>	La lingua del menu e delle voci del menu può essere cambiata.

1) Sul display viene visualizzata la lingua impostata.

Tab. 12

**Buderus**Menu **Impostazioni > Ora/Data**

<b>Voce di menu</b>	<b>Descrizione del funzionamento</b>
Ora	Impostare l'ora attuale.
Data:	Impostare la data attuale.
Stag. estate	Accendere o spegnere la commutazione automatica tra orario estivo e invernale. Se è impostato ON, l'ora viene commutata automaticamente (l'ultima domenica di marzo dalle ore 02:00 alle ore 03:00, l'ultima domenica di ottobre dalle ore 03:00 alle ore 02:00).
Correz. ora	Correzione dell'ora dell'orologio interno dell'unità di servizio in secondi alla settimana (- 20 s/settimana ... 20 s/settimana). Sul display viene visualizzata solo l'unità s (secondi) al posto di s/settimana (secondi alla settimana).

Tab. 13

Menu **Impostazioni > Formato**

<b>Voce di menu</b>	<b>Descrizione del funzionamento</b>
Formato data	Rappresentazione della data in tutti i menu (GG.MM.AAAA o MM/GG/AAAA), dove: G = giorno, M = mese, A = anno. Se manca l'indicazione dell'anno, viene visualizzato solo GG.MM. oppure MM/GG/.
Formato ora	Per la rappresentazione dell'ora sono a disposizione il formato da 24 ore (24 h) e il formato da 12 ore (12 h, am e pm).
Temp. formato	Per la rappresentazione delle temperature sono disponibili le unità <b>°C</b> e <b>°F</b> .
Comp. sonda	Se la temperatura ambiente visualizzata dal termoregolatore non corrisponde, correggere lo scostamento fino a $\pm 3\text{ °C}$ .
Contrasto	Se la visualizzazione sul display non è buona a causa delle condizioni della luce dell'ambiente, adattare il contrasto del display (36 % ... 64 %).

Tab. 14

## 6 Eliminare disfunzioni

### Se non è possibile eliminare una disfunzione:

- ▶ Confermare la disfunzione.
- ▶ Le disfunzioni che continuano ad essere attive verranno visualizzate ancora quando si abbandona lo stato di riposo.
- ▶ Avvisare l'installatore o il servizio di assistenza clienti e comunicare il codice disfunzione, il codice supplementare e il numero di identificazione del termoregolatore.



Tab. 15 Il numero di identificazione deve essere inserito dal tecnico.

- ▶ Smaltire le batterie vecchie e sostituirle con delle nuove.

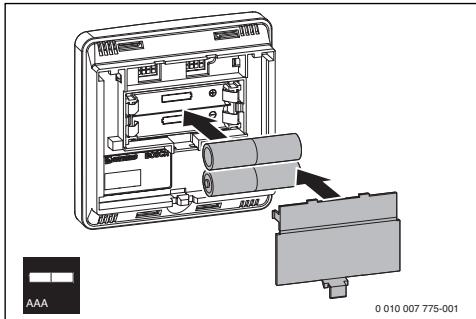


Fig. 4 Inserire le batterie

- ▶ Agganciare nuovamente il termoregolatore:
1. Agganciare il termoregolatore in alto.
  2. Premere il termoregolatore in basso.

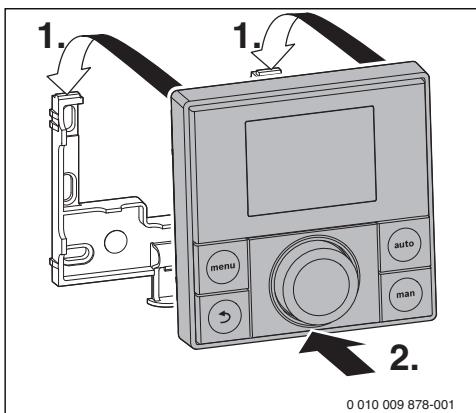


Fig. 5 Agganciare il termoregolatore

## 7 Manutenzione

### 7.1 Sostituzione batterie

Il termoregolatore è alimentato mediante batterie 2 AAA.

Per inserire/rimuovere le batterie:

- ▶ Togliere il termoregolatore dalla basetta di supporto:
1. Premere il tasto nella parte inferiore della basetta.
  2. Tirare in avanti il cronotermostato agendo sulla parte inferiore.
  3. Sganciare il termoregolatore verso l'alto.

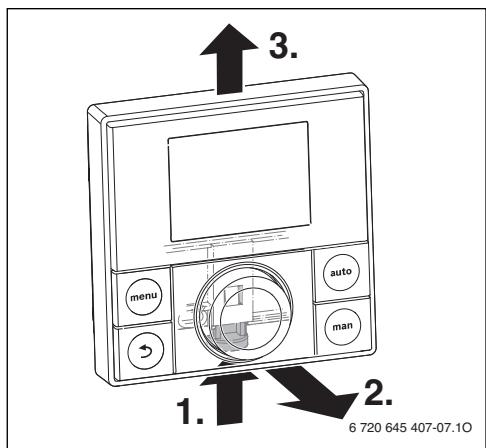


Fig. 3 Rimuovere il termoregolatore

- ▶ Aprire il coperchio del vano batterie sul retro.

## 8 Protezione dell'ambiente/smaltimento

### Apparecchi dismessi elettrici ed elettronici



Gli apparecchi elettrici ed elettronici non più utilizzabili devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo compatibile con l'ambiente (direttiva europea relativa agli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici).

Per lo smaltimento degli apparecchi dismessi elettrici ed elettronici utilizzare i sistemi di restituzione e di raccolta del rispettivo paese.

Le batterie non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Le batterie usate devono essere smaltite nei centri di raccolta in loco.

## 9 Panoramica Menu princip.

Le funzioni contrassegnate con  sono disponibili solo se è installata una sonda di temperatura esterna.

### Risc.

- Temperature (Funzionamento automatico)
  - Risc. (Temperatura di riscaldamento o giornaliera)
  - Riduzione (Temperatura di attenuazione o notturna)
- Progr. orario (Commutazione riscaldamento/attenuazione)
- Reset tempi (Ripristino dei tempi di commutazione)
-  Estate/inv. (Funzionamento estivo/invernale)
-  Soglia temp. (Soglia di temperatura)

### ACS

- Carico unico (Modalità immediata acqua calda sanitaria)
- Temperatura<sup>1), 2)</sup> (Temperatura ACS)
- ACS<sup>1)</sup> (Tipi di funzionamento ACS)
- Ricircolo<sup>1), 2)</sup> (Tipi di funzionamento ricircolo)
- Disinfezione<sup>1), 2)</sup> (Disinfezione termica)
- Giorn. 60°C<sup>1), 2), 3)</sup> (Riscaldamento giornaliero ACS)

### Ferie

- Prog. ferie (Programma ferie)

### Info

- Risc.
  - Attribuz. CR (Circuito di riscaldamento assegnato)
  -  Temp. est. (Temperatura esterna)
  - Stato oper. (Stato di funzionamento)
  - Temp. amb. (Temperatura ambiente)
- ACS<sup>2)</sup>
  - Stato oper.<sup>2)</sup> (Stato di funzionamento)
  - Temp. nom.<sup>2)</sup> (Temperatura desiderata dell'acqua calda sanitaria)
  - Temp. reale<sup>2)</sup> (Temperatura ACS attuale)

- 1) Può essere accesa/o solo sul termoregolatore RC200 per HK1, non sui termoregolatori per HK2...4.
- 2) La voce di menu viene visualizzata solo in caso di impiego come termoregolatore.
- 3) Solo generatore di calore dotato di sistema EMS plus.

### - Solare

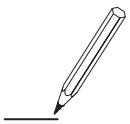
- Apporto sol. (Dalla messa in funzione dell'impianto solare)
- Collet. reale<sup>2)</sup> (Temperatura del collettore solare)
- Temp. accum.<sup>2)</sup> (Temperatura accumulatore solare)
- Circol.solare<sup>2)</sup> (Stato di funzionamento del circolatore solare)
- Con. energia
  - 24h: Gaz risc<sup>2)</sup> (Consumo di gas (riscaldamento) delle ultime 24 ore)
  - 24h Corr risc<sup>2)</sup> (Consumo di corrente elettrica (riscaldamento) delle ultime 24 ore)
  - 24h: Gas ACS<sup>2)</sup> (Consumo di gas (acqua calda sanitaria) delle ultime 24 ore)
  - 24h: Corr ACS<sup>2)</sup> (Consumo di corrente elettrica (acqua calda sanitaria) delle ultime 24 ore)
  - 30d: Gas risc<sup>2)</sup> (Consumo medio quotidiano di gas (riscaldamento) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d Corr risc<sup>2)</sup> (Consumo medio quotidiano di corrente elettrica (riscaldamento) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d: Gas ACS<sup>2)</sup> (Consumo medio quotidiano di gas (acqua calda sanitaria) degli ultimi 30 giorni)
  - 30d: Corr ACS<sup>2)</sup> (Consumo medio quotidiano di corrente elettrica (acqua calda sanitaria) degli ultimi 30 giorni)
- Segnale radio
  - Forza segnale (Visualizzazione intensità segnale)

### Impostazioni

- italiano<sup>4)</sup>
- Ora/Data
  - Ora
  - Data:
  - Stag. estate (Ora legale/solare)
  - Correz. ora (Del termoregolatore in s/settimana)
- Formato
  - Formato data
  - Formato ora
  - Temp. formato (Unità di misura della temperatura)
  - Comp. sonda (Correzione temperatura ambiente)
  - Contrasto

### Service<sup>5)</sup>

- 4) Lingua impostata.
- 5) Le impostazioni nel menu di servizio possono essere modificate solo dal tecnico autorizzato (come standard, questo livello non viene visualizzato).



**Italia**

Robert Bosch S.p.A.  
Settore Termotecnica  
20149 Milano  
Via M.A. Colonna, 35  
Tel.: 02/4886111  
Fax: 02/48861100  
[www.buderus.it](http://www.buderus.it)

**Svizzera**

Buderus Heiztechnik AG  
Netzibodenstr. 36,  
CH- 4133 Pratteln  
[www.buderus.ch](http://www.buderus.ch)  
[info@buderus.ch](mailto:info@buderus.ch)

**Buderus**